

Installationsanleitung
Installation instructions
Instrucciones de instalación
Indications d'installation
Avvertenze per l'installazione
Leak KNX basic

70315

Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

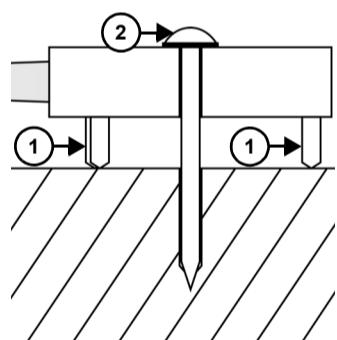


Fig. 4

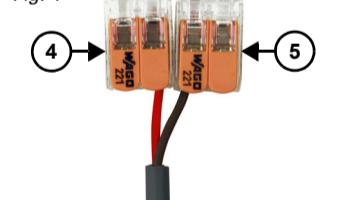


Fig. 5

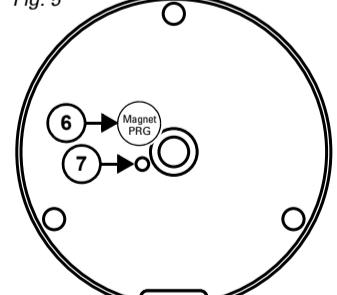
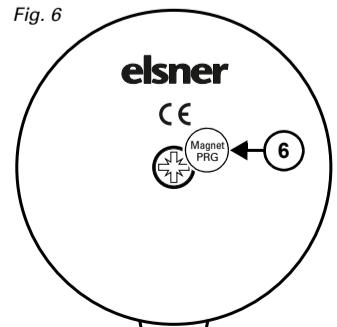


Fig. 6



D Handbuch und KNX-
Applikation finden Sie auf
www.elsner-elektronik.de/de/leak-knx-basic.html

Sicherheits- und Gebrauchshinweise

Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
• Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
• Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
• Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld. Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

Leckage-Sensor zur Wasser-/Rohrbruchmeldung

Der Leckage-Sensor für das KNX-Gebäudebus-System erkennet Wasser, z.B. bei Rohrbrüchen. Befindet sich Wasser zwischen den Elektroden der Sonde, wird eine Alarmsmeldung an den KNX-Bus gesendet.

Lieferumfang

- Sonde mit Kabel (1,4 m) und Anschlussklemmen
- Spenglerschraube Edelstahl A2, 4,5 x 70 (DIN 7995), passender Dübel SX6 x 30
- Aufputz-Abzweigdose Mini 25-L
- Magnet zum Einlernen

Installation

Installationsvorschriften für SELV beachten!

Sonde aufstellen

Die Elektrodensonde ist für den Innenbereich vorgesehen und wird mit den Kontakten nach unten auf den Boden gestellt. Um einen Verrutschen oder Kippen zu verhindern, kann die Sonde am Boden festgeschraubt werden.

Idealerweise wird die Sonde an einer Stelle platziert, die bei einem Wasserschaden zuerst überschwemmt wird, zum Beispiel im Bereich von Waschmaschinen, Waschbecken, Badewanne, Wasserrohren oder Pumpensumpf.

Fig. 2 Sonde

- ① 3 Elektroden (kontakte) an der Unterseite
- ② Spenglerschraube
- ③ Anschlussleitung

Fig. 3 Schema der am Boden ver-schraubten Sonde

Verwenden Sie ein für den Untergrund geeignetes Befestigungsmaterial (Dübel)!

Ziehen Sie die Spenglerschraube mit Gummipuffer ② nur soweit an, dass die 3 Elektroden ① locker mit dem Boden Kontakt haben.

Fig. 4 Anschluss

Schließen Sie die Busleitung +/- an
④ KNX + (rot)
⑤ KNX - (schwarz)

Fig. 5 Unterseite der Sonde

Aktivieren Sie den Programmier-Modus des Geräts, indem Sie den beiliegenden Magneten an den Programmier-Magnetschalter ④ halten. Die Programmier-LED ⑤ beginnt zu leuchten.

- ⑥ Reaktionsbereich des Programmier-Magnetschalters
- ⑦ Programmier-LED

Fig. 6 Oberseite der Sonde

Der Programmier-Magnetschalter reagiert auch, wenn Sie den Magnet von oben im Bereich der Schraube an das Gehäuse der Sonde halten.

⑥ Reaktionsbereich des Programmier-Magnetschalters
Adressieren Sie das Gerät (siehe Gerät adressieren im Handbuch) und nehmen Sie die Konfiguration in der ETS vor.

EN Manual and KNX application can be found at www.elsner-elektronik.de/en/leak-knx-basic.html

Safety and operating instructions

Installation and commissioning may only be handled by an electrician.
• Only operate devices if they are free from damage.
• Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it. Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Leakage Sensor for water and pipe breakage reporting

The Leakage sensor for the KNX building bus system recognizes water, e.g. in case of a pipe breakage. If there is water between the electrodes of the probe, an alarm message will be sent to the KNX bus.

Scope of delivery

- Probe with cable (1.4 m) and terminals
- Stainless steel A2 plumbing screw 4.5 x 70 (DIN 7995), matching dowel SX6 x 30
- Surface-mounted junction box Mini 25-L
- Magnet for teaching procedure

Installation

Observe installation regulations for SELV!

Probe placement

The electrode probe is intended for indoor use and is placed on the floor with the contacts facing downwards. To prevent slipping or tilting, the probe should be screwed to the floor. Ideally, the probe should be located in a place that, in case of water damage, would be the first to be flooded — e.g. close to washing machines, sinks, baths, water pipes or pump sumps.

Fig. 2 Probe

- ① 3 electrodes (contacts) on the lower side
- ② Plumbing screw
- ③ Connection lead

Fig. 3 Scheme of the probe bolted to the ground

Use a fixing material suitable for the ground (dowels)!

Tighten the plumbing screw with rubber buffer ② only so far that the 3 electrodes ① have loose contact with the ground.

Fig. 4 Connection

Connect the bus lead +/-
④ KNX + (red)
⑤ KNX - (black)

Fig. 5 Bottom of the probe

Activate the programming mode of the device by holding the enclosed magnet to the programming magnet switch ④. The programming LED ⑤ will light up.

- ⑥ Reaction range of the programming magnet switch
- ⑦ Programming LED

Fig. 6 Top of the probe

The programming magnet switch also reacts when you hold the magnet from above to the housing of the probe in the area of the screw.

- ⑥ Reaction range of the programming magnet switch
- ⑦ Programming LED

ES El manual y la aplicación KNX se encuentran en www.elsner-elektronik.de/es/leak-knx-basic.html

Instrucciones de seguridad y de uso

La instalación y la puesta en marcha sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

• Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
• Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
• Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.

Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación.
En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Descripción

Sensor de fugas para notificar pérdidas de agua y rotura de tuberías

El Sensor de fugas para el sistema de bus de edificio KNX detecta el agua, por ejemplo, en caso de rupturas de tuberías. Cuando se detecta agua entre los electrodos de la sonda, se envía un mensaje de alarma al bus KNX.

Volumen de suministro

- Sonda con cable (1,4 m) y terminales
- Tornillo de plomería de acero inoxidable A2, 4,5 x 70 (DIN 7995), taca a juego SX6 x 30
- Caja de conexiones montada en superficie Mini 25-L
- Imán para la programación

Instalación

Respete las normas de instalación para SELV!

Colocación de la sonda

La sonda de electrodos está pensada para uso en interiores y se coloca con los contactos hacia el suelo. Para evitar resbalones o vuelcos, la sonda puede atornillarse al piso. Lo ideal es situar la sonda en el lugar que primero se inunde en una fuga de agua, como puede ser cerca de una lavadora, un lavabo, una bañera, tuberías o un sumidero.

Fig. 2 Sonda

- ① Tres electrodos (contactos) en la cara inferior
- ② Tornillo de plomería
- ③ Cable de conexión

Fig. 3 Esquema de la sonda atornillada al suelo

Utilice un material de fijación adecuado para el piso (tacones)!

Apriete el tornillo tornillo de plomería con el amortiguador de goma ② solo hasta el punto en que los 3 electrodos ① tengan contacto libre con el suelo.

Fig. 4 Conexión

Conecte la línea de bus +/-
④ KNX + (rojo)
⑤ KNX - (negro)

Fig. 5 Cara inferior de la sonda

Active el modo de programación del dispositivo manteniendo los imanes suministrados junto al interruptor magnético de programación ④. El LED de programación ⑤ empieza a iluminarse.

- ⑥ Área de reacción del interruptor magnético de programación
- ⑦ LED de programación

Fig. 6 Parte superior de la sonda

El interruptor magnético de programación también reacciona cuando mantiene el imán desde arriba en el área del tornillo junto a la carcasa de la sonda.

- ⑥ Área de reacción del interruptor magnético de programación
- ⑦ LED de programación

Fig. 6 Dessous de la sonde

L'interrupteur magnétique de programmation réagit même en maintenant l'aimant dans la zone de la vis au boîtier de la sonde.

- ⑥ Plage de réaction de l'interrupteur magnétique de programmation
- ⑦ LED de programmation

Adressez l'appareil (voir Adresser l'appareil dans le manuel) et procédez à la configuration dans le logiciel ETS.

Eliminación

Observar las disposiciones legales y no lo deposite en la basura doméstica.

Conformidad

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.
Declaración de conformidad véase <https://www.elsner-elektronik.de/es/leak-knx-basic.html>

FR Vous trouverez le manuel et l'application KNX sur www.elsner-elektronik.de/fr/leak-knx-basic.html

Consignes de sécurité et d'utilisation

L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

• Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
• Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.

• Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.
Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.
En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Captateur de fuite pour signalisation de rupture de conduite/présence d'eau

Le Capteur de fuite pour le système de bus de bâtiment KNX détecte l'eau, par exemple en cas de rupture de tuyau. En présence d'eau entre les électrodes de la sonde, un message d'alarme est envoyé au bus KNX.

Contenu de la livraison

- Sonde avec câble (1,4 m) et bornes de raccordement
- Vis de plomberie en acier inoxydable A2, 4,5 x 70 (DIN 7995), tasseau correspondant SX6 x 30
- Boîte de jonction en saillie Mini 25-L
- Aimant de programmation

Installation

Respecter les consignes d'installation pour SELV !

Montage de la sonde

	Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
	Gehäuse / Elektroden: Edelstahl A2	Casing / electrodes: stainless steel A2	Gabinetes / electrodos: Acero inoxidable A2	Boîtier / électrodes: Inox A2	Alloggiamento / elettrodi: Acciaio inox A2
IP68 IP55	Schutzgrad Sensor Abzweigdose Mini 25-L	Degree of protection Sensor Junction box Mini 25-L	Grado de protección Sensor Caja de conexiones Mini 25-L	Indice de protection Capteur Boîte de jonction Mini 25-L	Grado di protezione Sensore Scatola di giunzione Mini 25-L
	Medienbeständigkeit der Elektroden: Wasser	Electrode chemical resistance: Water	Resistencia química de los electrodos: Agua	Résistance des électrodes aux substances: Eau	Resistenza ai mezzi degli elettrodi: Acqua
Ø 77 mm 33 mm	Durchmesser Höhe	Diameter Height	Diámetro Altura	Diamètre Hauteur	Diametro Altezza
≈ 140 cm	Kabellänge (zzgl. Zugentlastung und Stecker)	Cable length (plus cable grip and plugs)	Longitud de cable (más el pasacables y el conector)	Longueur des câbles (dispositif de reprise de traction et prises non compris)	Lunghezza cavo (escluso scarico della trazione e connettore)
≈ 210 g	Gesamtgewicht (ohne Abzweigdose)	Total weight (without junction box)	Peso total (sin caja de conexiones)	Poids total (sans boîte de jonction)	Peso totale (senza scatola di giunzione)
-25...+55 °C -25...+40 °C	Umgebungstemperatur Sensor Abzweigdose Mini 25-L	Ambient temperature Sensor Junction box Mini 25-L	Temperatura ambiente Sensor Caja de conexiones Mini 25-L	Température ambiante Capteur Boîte de jonction Mini 25-L	Temperatura ambiente Sensore Scatola di giunzione Mini 25-L
0...95 %	rF (relative Luftfeuchtigkeit) für Abzweigdose Mini 25-L bei 25°C, nicht kondensierend	RH (relative humidity) for junction box Mini 25-L at 25°C, non-condensing	HR (humedad relativa) para caja de conexiones Mini 25-L a 25°C, sin condensación	HR (humidité relative de l'air) pour boîte de jonction Mini 25-L à 25°C, sans condensation	UR (umidità relativa) per scatola di giunzione Mini 25-L a 25°C, senza condensa
-30...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
	KNX-Bus:	KNX bus:	Bus KNX:	Bus KNX :	Bus KNX:
TP1-256	Medium	Medium	Medio	Media	Medio
S-Mode	Konfigurationsmodus	Configuration mode	Modo de configuración	Mode de configuration	Modalità di configurazione
254	Gruppenadressen maximal	Group addresses max.	Direcciones de grupo máximo	Adresses de groupes max.	Indirizzi di gruppo max.
254	Zuordnungen maximal	Assignments max.	Asignaciones máximo	Attributions max.	Attribuzioni max.
54	Kommunikationsobjekte	Communication objects	Objetos de comunicación	Objets de communication	Oggetti di comunicazione
30 V SELV	Nennspannung	Nominal voltage	Tensión nominal	Tension nominale	Tensione nominale
≤ 30 mA	Stromaufnahme	Power consumption	Consumo de corriente	Consommation de courant	Assorbimento corrente
WAGO 221	Anschluss	Connection	Conexión	Raccordement	Collegamento
≈ 5 s	Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden	Duration after bus voltage restoration until data is received	Tiempo que pasa desde que regresa la tensión del bus hasta que se reciben datos	Durée après rétablissement de la tension de bus jusqu'à ce que les données soient reçues	Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati